EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 5, NUMBER 24 • JUNE 16, 1971 • 15 CENTS

Plea to halt raids on aliens at restaurants

WASHINGTON—A Washington lawyer has brought to the Supreme Court a last-ditch plea to stop immigration officials from swooping down on Chinese and Latino restaurants to pick up immigrant seamen who have jumped ship.

"The situation is horrendous," said David Carliner recently after filing the appeal with the court for two Chinese kitchen workers facing deportation.

RIGHTS

The appeal questions the authority of the immigration agents to pick up persons for questioning without a warrant and "on suspicion" alone.

"In literally classic terms," his petition said, "the central question here is the right of the people, including aliens and persons believed to be aliens, to be secure in their person from unreasonable seizures at their places of work."

Last March, the U.S. Court of Appeals for the District of Columbia approved the practice of interrogating "persons of Chinese extraction" if agents consider their behavior suspicious.

"It's going on all over the country, and not just in restaurants or only with Chinese," Carliner said in an interview.

"Teams of immigration service investigators go into Chinese and other kinds of restaurants and into neighborhoods looking for Spanish-speaking people or Greeks and ask them for identification," the lawyer said.

D.C. RAID

The appeal to the court concerned a raid by immigration officers on Trader Vic's restaurant in Washington on Oct. 31, 1967.

Three Chinese kitchen workers were picked up. One of the Chinese turned out to be a lawful permanent resident. But the others were found to have jumped ship. They face deportation if Carliner's petition for a hearing is denied.

In New York, Victor H. Li, an assistant professor at Columbia Law School, has mobilized the support of a number of legal authorities to stop the searches without warrants on the ground that they are illegal.

Melvin L. Wulf, legal director of the American Civil Liberties Union, Robert E. Juceam, chairman of the New York Chapter of the Association of Immigration and Naturalization lawyers, and Prof. Michael C. Meltsner of Columbia University are among those supporting Professor Li's position.

Mr. Wulf said the searches without warrants were illegal. "They can't unless there is probable cause to believe some crime has been committed, and there have to be some grounds for the belief," he said. "They just can't do that."

The issue has aroused considerable interest in the Chinese community. The Chinese Students

(continued on page 4)

Cameron House Busy Weekend

Last weekend was a busy one for the staff at Cameron House. On Friday it dedicated San Francisco's first open air, double-decked playground. On Saturday over 350 persons attended a dinner party for Miss Lorna Logan, head of CH social service department, at the Far East restaurant.

City, church and Chinatown officials said their respect to Miss Logan, who is retiring in September after 40 years of service in the Chinese community with Cameron House.

Three generations of Miss Logan's friends greeted her at a tea on Sunday afternoon.

The playground, the first prestressed concrete and steel structure in the Chinese community, is located on Joyce Street between Sacramento and Clay streets and Stockton and Powell. It was made possible by Presbyterians in the United States through a fund to rehabilitate service buildings in many parts of the world.

The Chinese Six Companies made availabe an area for the playground behind Victory Hall, which serves the community youth through programs by Cameron House, Chinese Central High School, Commodore Stockton School and other agencies.

Cameron House is owned and operated by the Board of National Missions, United Presbyterian Church, U.S.A.

The playground was designed by architect Ed Sue and built by Robert Yick and Company, contractors.

4 Asians onSCOPE board

The Service Committee on Public Education held their annual elections on June 7 at Anza School. Four Asian Americans were elected as officers and directors to SCOPE.

Ben Tom, a Chinese American education community leader, was elected president. Lonnie Chin, a teacher, was elected corresponding secretary. New directors of SCOPE include two Japanese Americans, Rev. Nicholas Iyoya of Christ United Presbyterian Church and Glenn Watanabe, an Asian American Studies teacher.

SCOPE is a community service organization interested in improving San Francisco public schools. The public is invited to participate in its activities. Additional information may be obtained from their offices, located at 795 Turk Street, or by calling 752-8433.

Members heard James Herndon, author of two popular books, "The Way It Spozed to Be" and "How to Survive in Your Native Land," speak on current problems in public education. Mr. Herndon's master's dissertation at San Francisco State College was on the political nature of the anti-Japanese school segregation in San Francisco in 1906.

AA Task Force tells needs

The San Francisco Asian American Education Task Force, under the leadership of Ben Tong, organized a delegation of community representatives, parents, teachers and students to express their concerns with Mr. Saul Mafdes, principal of George Washington High School.

A special meeting with Mr. Mafdes was held on June 8 and was attended by five Asian American teachers at Washington: Richard Fukuwa, Pat Nekoba, George Lai, Tom Kawakami and William Chin.

The delegation expressed their interests in future hiring of more Asian American faculty, recognizing that approximately one-third of the student body is composed of Asian Americans. Task force members also stated their requests for more Asian American administrators and counselors. The variety of needs of students of Asian ancestry was brought to the attention of the principal, which included the need for counselors who can relate to Asian students, the continuation of Asian American Studies, new curriculum materials and other related concerns which Asian students have expressed to their parents. At the present time there is only one Asian American class which has an uncertain future due to budget problems.

Task Force members attending the meeting included Lloyd Nekoba, David Tong, Sue Hayashi, Katherine Reyes, Miyo Kirita, Randy Okamura, Shi-Shung Kwong, Carole Lee, Ling-Chi Wang, Brian Tom, George Hyder, and Dorothy Yee.

U.S. ORDER ON S.F. MINORITY HIRING

Secretary of Labor James D. Hodgson imposed racial hiring quotas on contractors hiring men in five construction trades here.

His printed statement said several other crafts are under review and could be added to the so-called San Francisco plan at a later date.

Hodgson said the quotas should produce jobs for 1100 minority workers over the next four years in the five high-paid crafts—electricians plumbers and steamfitters, structural metal workers, sheet metal workers and asbestos workers.

Supervisors election by district sought

A movement to sponsor a charter amendment that would result in election of San Francisco supervisors by district is gaining momentum.

Unlike all other California counties, San Francisco elects all 11 members of the board at large.

"Three-fourths of our supervisors are from the upper middle class and silk stocking white areas and are not responsive to the needs of the minorities," Dr. Carlton Goodlett, publisher of the Sun Reporter, told a press conference at the TowneHouse.

Of the two minority members now on the board—Terry Francois and Robert Gonzales—Goodlett said: "They are of us, but more often are for the establishment."

The group, Citizens for Representative Government, started last week to circulate a petition to put such an amendment on the November ballot.

"It's a question of good government," said Jerry Hill, an attorney who is active in California Democratic politics. "Under the currently existing system, many people feel shut out of city government, because they do not know who represents them."

Dennis Lee of the Chinese-American Democratic Club said: "There is no one in City Hall we in Chinatown can turn to. It's something we feel important to have."

Robert Covington of People's Action Coalition said the high price of campaigning "takes it out of the hands of the truly dedicated and places it in the hands of the very powerful and special-interest groups."

Edison Uno, a past member of the Grand Jury, said election by district would make each supervisor "responsible to a specific constituency" and thereby create "better city government."

Goodlett predicted a fight by the board itself, in the form of a ballot proposal to elect some by district, some at large.

"The power structure never yields precipitously," he said.

Covington said that, under the group's plan, the city would be divided into 11 supervisorial districts, adhering to historical community areas, natural and man-made boundaries, and the constitutional requirement of equal population distribution.

They need 38,000 legal signatures but feel confident they'll gather 75,000 by the deadline, the last week of August. They are also, he said, conducting a drive to register 100,000 new voters. They have set up an office at 565 Fulton St.

GENEVA PARENTS FIGHT DESEGREGATION PLAN

Three hundred parents of the Geneva-Excelsior District met last week in Longfellow Elementary School and formed an organization to fight the new school desegregation plan.

"The parents in this multi-racial area feel just like the parents in Chinatown," said Mrs. Virgil Parker, elected chairman of the United Community of the Geneva-Excelsior District.

"We want to keep our neighborhood kindergarten through sixth grade system the way it is. We're first going to seek an early meeting with Mayor Alioto to express our concern.

"If this plan is crammed down our throats, we might pull a mass sit-in boycott."

Mrs. Parker said the area already is multi-racial having Filipinos, Spanish-Americans, Chinese and blacks.

Each of the 11 districts would elect its own supervisors

EAST WEST 西東

JUNE 16, 1971 VOLUME 5, NUMBER 24

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-3194 All rights reserved. Printed in the United States of America.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Tom Morin, Gail Roberts, Charles Roberts, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Dorothy Lew

EDITORIAL

SOME IMPROVEMENT

The lot of the seamtresses in Chinatown garment shops have improved some, according to a survey of 72 women conducted by interne Rudolf Kao, a San Francisco State College student, for the Human Rights Commission in San Francisco.

Of the 72 women interviewed, 84.5% were covered by medical and health insurance. The wage level had increased with some 16.5% reporting an income of over $4,000.

The survey punctured the myth that a horde of children are brought to the shops while the mothers are working. Another note of significance is that less of the workers were newcomers. Only 13% have been here two years or less.

More encouraging is the fact that the garment workers are more willing to be interviewed and comment on working conditions.

Despite these progress, almost 50% of the garment workers earned less than $3,000 last year. This is less than the poverty minimum set by the federal government.Clearly much improvement is needed.

JACL IS ALERT

We have to admire the Japanese American Citizens Alliance for being alert.

The Santa Maria branch of the JACL spotted a news item that the St. Mary's Chinese Drum and Bugle Corps were to march in the Elks Club parade in Santa Maria on June 4.

The Elks Club has a racially discriminatory membership practice.

There followed a letter to the JACL Bay Area Community Chapter. And communique went out to Archbishop Joseph T. McGucken; John Delury and Father Eugene Boyle, Social Concerns Commission; Chinese American Citizens Alliance.

St. Mary's did not perform at the Elks Club parade in Santa Maria on June 4.

But to make up for the youngsters not missing out on the trip, the JACL are thinking of inviting them to march in the Nisei Week parade in Los Angeles.

EAST WEST
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Please enter my name for a ◯ New subscription ◯ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

Letters to the Editor

PARENTS SUPPORT

Dear Editor:

I'm concerned that the integration of schools will overshadow a number of other urgent priorities that have not been tended to by the school board, chief among which is the need to integrate the professional personnel. The adjustment problems of our kids in newly-integrated schools will be compounded by the continuing domination of teaching and administrative staffs by *whites*. The statistics for this past school year of 1970-71 reveals an inequity of 83 per cent white personnel to 17 per cent nonwhite!

I fully support the parents' contention that more Chinese teachers must be hired. I met with the Asian-American Education Task Force and discovered that they share the exact same sentiment. Plans were drawn up to send a delegation to a number of "key" administrators to let them know that more Asian-Americans must be hired. Community leaders and other assorted people visiting the School District Central Office would have three times as much impact if parents were to go along. Even a scant handful would do. They need not have prepared speeches; their presence alone should be sufficient enough for leaving an unmistakable impression of community feelings.

It is important to provide Chinese students with teachers to whom they can relate meaningfully. Many a Hong Kong-born mother or father is dependent upon the schools for help in working effectively with the academic and emotional difficulties of their children. The "Lo Fan" who gets his or her teaching credential from Iowa State, and who drives home hurriedly after school out to Marin County, has not done much for our youngsters.

Finally, let me stress again that the support of the parents is indispensable. In fact, it will be the crucial factor. I hope that the parents in the community will actively support the demand to hire more Asian-Americans into the school system.

Sincerely,

Ben R. Tong

INTEGRATION

Dear Editor:

Integration IS the law of the land!

I am sorry to see that so few Chinese newspapers have properly informed the community on the issues. Everywhere I go in Chinatown parents talk about busing. But busing is not the issue, integration is.

Do the parents know that for years children have been bused to Washington Irving and Sherman? When Jean Parker was overcrowded, pupils were sent to Cooper and Washington Irving. And many Chinatown parents would rather have their children go to Lowell and Washington High . . . by bus.

If parents are concerned with safety in busing and quality in education, then they should work with the Board of Education and the school staff in planning transportation procedures and curriculum improvements.

Mrs. James F. T. Yee
San Francisco

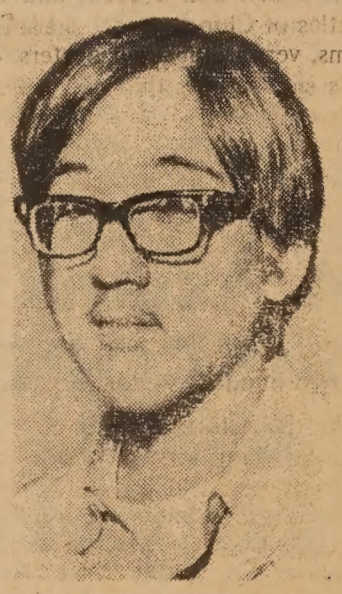
CITY'S 18-YEAR-OLD VOTERS SIGNING UP

There was a time when if you mentioned election to the average high school student, he thought of candidates who lined up four-square behind the football team and promised to do something about cafeteria food.

All that changed, however, when Congress approved the constitutional amendment lowering the voting age to 18 and the state legislatures began to do the same.

So the sight of registrars behind tables signing up future voters is an increasingly common one at San Francisco's eleven high schools. With the passage of the 18-year-old vote, 11.5 million new voters have been made eligible to vote.

Students interviewed at Galileo High School last week appeared gratified they will at long last be able to cast ballots as well as bear arms for their country.



GREG TONG
'I want a change'

But many confessed to a rather sizable ignorance about politics and those who seek elective office, while expressing confidence the U.S. will be the better for their vote.

Greg Tong, 18, registered as a Democrat because that's the way his family votes "and I don't like what Nixon's doing and I want a change back to Democrats."

SAMURAI, DOCUMENT FILMS IN SACRAMENTO

SACRAMENTO—A Samurai epic and a documentary on Japanese-American "concentration" camps are scheduled June 19 in the first of a summer series of films being sponsored free to the public by the Asian Community Services, Inc.

"Yojimbo," the Samurai epic starring Toshiro Mifune and directed by Akira Kurosawa, and "Subversion," the retelling of the Japanese-American experience in relocation camps, will be shown at the William Land School auditorium, 1116 U Street, in Sacramento, starting at 8 p.m.

An Edgar Snow documentary on China and its people, "China: One-Quarter of Humanity," is scheduled for a June 26 showing at the same place and hour as the two films above, according to Raymond Lee, Asian Community Services volunteer and a student at Sacramento State College.

China trade ban lifted

WASHINGTON—The White House announced last week a broad range of American-made products that may be sold to mainland China, including automobiles, some industrial equipment, and most consumer goods.

Ending a 21-year embargo on trade to the Communist country, President Nixon made public the list of exports that U.S. industry may ship to China under a general license, meaning the products can be shipped without further approval from the government.

Nixon said the list includes most farm, fish and forestry products, tobacco, fertilizers, coal, selected chemicals, rubber, textiles and some metals.

In addition, he said, agricultural industrial and office equipment included, as well as household appliances, electrical apparatus, general industrial or commercial use, some electronic and communications equipment, and some automobile equipment and consumer goods.

YOUTH SERVICE SEEKS DIRECTOR, SUPERVISOR

The position of executive director of Youth Service and Coordinating Center (YSC) is now open for application, announced the board of managers of the center. The center works with delinquent and pre-delinquent youth.

The basic qualifications are experience and interest in working with Chinese youth; at least one year of administrative experience; ability to communicate in both English and Cantonese.

Other preferred qualifications are: familiarity with the Chinese community; BA degree; familiarity with social institutions affecting youth and their regulations; ability to write proposals. Salary is $12,000 a year.

Current director Ling-chi Wang announced the hiring of Thomas Kim as the Youth Guidance Center liaison, a position recently created by the board. He will begin work at the center immediately.

Wang also announced the opening of the position of casework supervisor. Minimal requirements are: MSW or work experience equivalent; at least two years of casework experience; interest in working with youths Salary is $12,000 a year.

Deadline for applying for both positions is June 25. Detailed descriptions of each are available at the office. Apply at 250 Columbus Ave. or call 433-7163.

the CHI-am corner

By Jade Fong

CHI-AM WEDDING . . . Each country has its own style, and in America, the prevalent one is the traditional Western wedding ceremony with all its etiquette "musts," a good example being Tricia Nixon's wedding last Saturday (and how could anyone not know about it with newspapers, radio stations, TV, and magazines all talking about it) . . . the wedding of "golden girl of American politics and blueblood of American society," the Sunday Examiner called it.

Of course the other popular style in America is the other extreme—no wedding at all. Just live together. Why all the fuss about planning the whole affair and wasting all that money, not to say anything about collecting headaches and ulcers? After all, marriage is a bond between two people. Why put on a show for everyone?

Among young people in a community like San Francisco, Chinatown, we have both of the above styles, but most popular (and you'll notice if you stick around Chinatown on Sundays this month) is a combination of the Chinese and American wedding traditions . . . the "Chinese-American" wedding, which involves more complications than just the plain Western wedding.

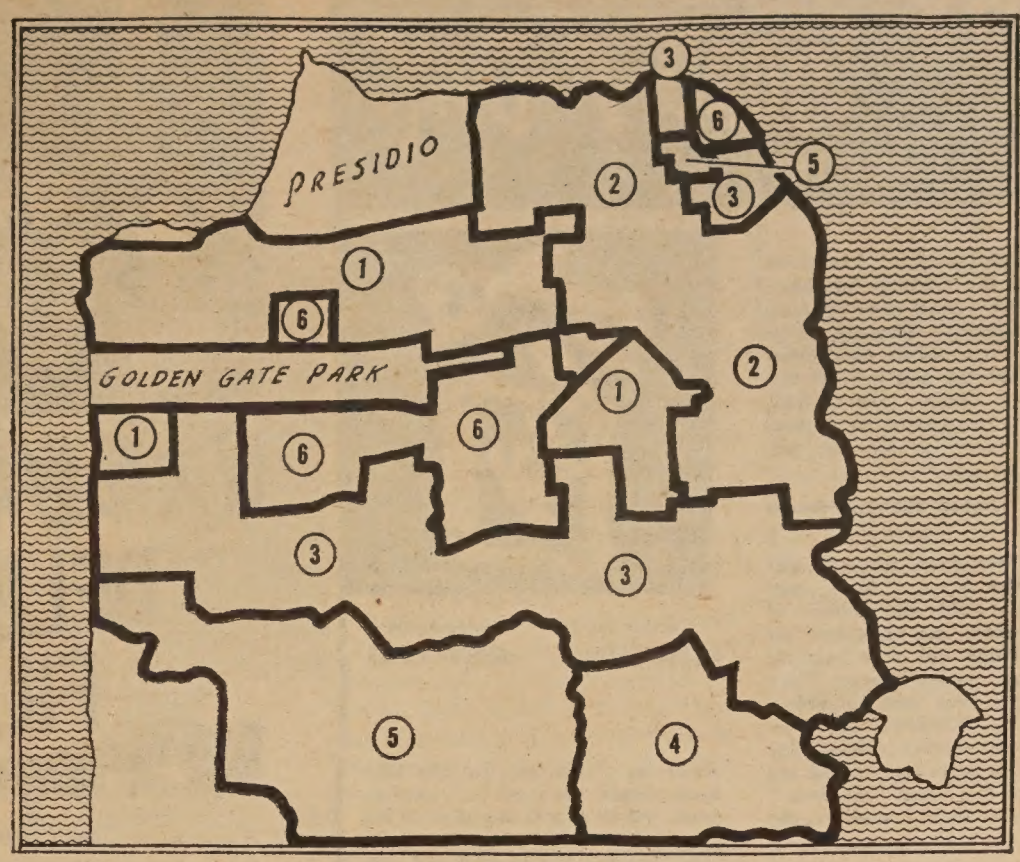
How complicated it may get depends on how wealthy you are and how Chinese-tradition-oriented your parents are. A second-generation Chinese-American couple of average income and with parents from China may very well go through the following in order to get married:

The young man approaches the girl's parents for permission; if the parents say okay, he returns with his parents and plans for the wedding are made; invitations are printed on the traditional red paper in gold and sent out; about two weeks before the wedding, the groom-to-be delivers to the girl's side for relatives to share a whole roast pig, at least two hundred wedding cakes (similar to moon-cakes that we eat during the Moon Festival) in covered, decorative, round, red boxes, usually $99.99 in cash, a hen and a cock, and other miscellaneous gifts, such as two bottles of Chinese wine, shark-fin or bird's-nest soup, oranges, mushrooms, vermicelli, dried oysters, dragon's eye, and lychee nuts; the girl's side returns the head, end, and two feet of the pig with two heads of lettuce, "gow gay," and red envelopes of "good-luck" money, the hen, one bottle of the wine, and the red boxes containing two of each kind of wedding-cake, red envelopes of money, dragon's eye, peanuts, lychee nuts, "pock," and nine or nineteen "gin dir."

Outside of just following traditions, there is much meaning in all this fanfare. Nine is considered a lucky number . . that's why $99.99 in cash, "gow gay," and nine "gin dir." Good things always come in twos (好事成雙) . . . that's why two hundred wedding cakes, two bottles of wine, a hen and a cock, the return of two pig's feet, wedding-cakes in two, and two heads of lettuce. Everything has a beginning and an end . . . that's why the return of the pig's head and tail . . . and a coming and a going . . . that's why the return of cakes, wine, nuts, etc. A marriage should be long-lasting, a happy occasion, and full of good fortune . . . that's why the "pock," the bright colors in oranges, the red boxes that hold the cakes, the red envelopes of money, and vermicelli.

In the old days in China, silk, fruit, a gander and a goose, jewelry, goats, red candles with a dragon carved on one and a phoenix carved on the other, and flowers were also included as gifts. But much of this elaborateness has toned down. As it is, the day is pretty hectic for those who even follow some of these old traditions, and it's usually for the parents' sake that the kids do it at all.

Next week: More about the wedding day.



How Schools Are Grouped

Map locates scattered segments of school groups tentatively proposed by the NAACP. All group segments numbered "1" would exchange pupils. The same interchange of students by busing or walking would obtain for each of the six numbered groups, the makeups of which are listed below.

GROUP 1 — Alamo, A. Jackson, Anza, Cabrillo, F. McCoppin, Geary, G. Peabody, Lafayette, Madison, Sutro, Golden Gate, Sanchez, F.S. Key, Marshall, Hawthorne, Emerson, and one half of Muir.

GROUP 2 — W. Scott, Grant, Yerba Buena, Sherman, Spring Valley, R. Weill, Redding, J. Swett, B. Carmichael, Lincoln, Bryant, P. Henry, D. Webster, I.M. Scott.

GROUP 3 — Noriega, M. Twain, P.A. Hearst, Lawton, R.L. Stevenson, Parkside, West Portal, Clarendon, Miraloma, Diamond Heights, K. Kennedy, Fairmount, Junipero Serra, LeConte, P. Revere, Buena Vista, S. King, Fremont, Bayview, Burnett, Sir Francis Drake, J. Smith, Hunters Point II, S. Cooper, Comm. Stockton, and W. Irving.

GROUP 4 — Hillcrest, E.R. Taylor, El Dorado, Visitacion Valley, Candlestick Cove.

GROUP 5 — Ulloa, Lakegut, Sheridan, San Miguel, Sunnyside, Glen Park, Longfellow, Guadalupe, Cleveland, Excelsior, Monroe, Hancock, J. Parker, J. McLaren, Comm. Sloat.

GROUP 6 — Columbus, Corbett, D. Stone, Jefferson, L. Honda, Twin Peaks-Grattan, Argonne, Alvarado, Douglas, Edison, McKinley, Garfield and one half of John Muir (the other half is in Group One.)

NAACP files plan for integration

The NAACP filed with the U.S. District Court last Thursday a plan for substantially total integration of San Francisco schools.

The proposal would make extensive use of cross town busing.

Unlike the plan filed by the San Francisco school district, which is fighting the court's integration order, the NAACP proposal meets the specifications of Judge Stanley Weigel for each school to approximate district-wide racial averages.

NARROW RANGE

The NAACP plan keeps all schools within five percent of district racial averages.

It also seeks a socio-economic mixture of students, and groups schools into six zones in which academically distinguished schools are combined with those of low achievement.

COMPLEXES BROKEN

Chinatown schools, as in the district's proposals, are integrated, but under the NAACP plan the students would be bused even further.

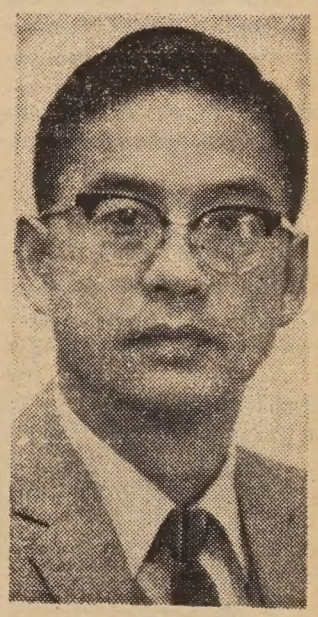
The Richmond and yet-to-be-opened Park-South complexes are broken up.

"Once a group of children boards a bus, whether the distance to be traveled is two miles or six miles is irrelevant," the report said.

The NAACP proposed that new schools be located so as to maximize integration, and that clerical staffs as well as faculties be integrated in conformity with enrollment averages.

The NAACP also urged intensified recruiting of minority group members.

In addition the proposal recommended that special educational programs such as bilingual training be retained.



Elected

Dr. S. Park Chan, professor in electrical engineering, has been elected president of the University of Santa Clara faculty club board of governors. He is also chairman of the electrical department at SCU. He lives in Santa Clara with his wife and two children.

American Cancer Society research grants totaling more than $4.3 million currently are supporting 126 cancer researchers in California.

OAKLAND DRIVER EDUCATION CLASS

OAKLAND—A driver education class will be conducted for Chinese adults beginning June 21, and lasting until Aug. 6. The class will meet two evenings each week from 7 to 9 p.m. The instructor will be bilingual.

The class is sponsored by the Oakland Public Schools under its adult education program. A maximum of 15 students will be accepted.

To enroll, contact the Oakland Chinese Community Council office, 839-2022.

BONSAI CLASSES AT SUNNYVALE

SUNNYVALE—Calvin Wong is teaching Bonsai, the art of growing miniature trees, at the Sunnyvale Consumers Cooperative Center.

The classes meet Wednesdays from 10 a.m. to 12 noon at the Sunnyvale Co-op, 150 E. Fremont Ave.

Wong will demonstrate and instruct students on the cultivation of their own Bonsais in this workshop series. For information call 739-4270 or 245-9296.

WILLIAM HINTON MEETS CHOU

HONG KONG—Chou En-Lai met and feted American author William Hinton and his wife on May 24, according to Peking Review.

Present on the occasion were Americans in Peking Frank and Ruth Coe, Dr. George Hatem, Erwin and Joan Engst and their son Fred Engst. Vice foreign minister Chiao Kuan-hua was also present.

CHINESE WORD-A-DAY

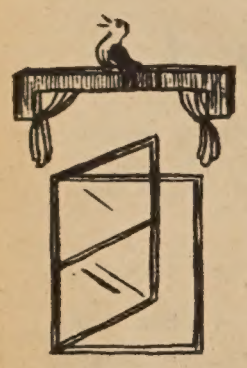
BY GORDON LEW

This word "window" has given students of the Chinese language difficulty for a long time because of its complexity. The old traditional teachers would tell their students that the top half of the word means "hole," and a hole in the wall has got to be a window. But wait a minute, sir, where is the wall?

So that ended the traditional method.

Some years back when I was teaching the word "door" and illustrating it with the picture of a saloon door, my students all got a big laugh out of it because of the close resemblance. They were saying that one shouldn't walk into a "Chinese door" or else he would receive a tipsy education. Then a student asked me to illustrate the word "window." I must admit that I was caught short for a moment, for the Chinese words can't all be pictorialized. After explaining that to the students, I wrote the word "window" on the blackboard and suddenly . . . I saw how it resembled a half-opened window with awning, curtains, and a singing bird. It's also three dimensional!

Cantonese **tCHOEUNG** Mandarin **CHWANG**



"Heaven window" is a skylight. "Hundred leaves window" is a window with venetian blinds. "Window friends" or "together window" means fellow students, for they study under the same window.

Even the lazy ones, who do not study together, are also connected closely with windows. They break them together.

國代表參加第十七屆亞洲電影節大會
DELEGATES TO THE 17 FILM FESTIVAL IN ASIA

Indonesian delegates arrive in Taipei for 17th Asian Film Festival. Next year's host will be Korea.

ASIAN COMMISSION SEEKS COORDINATOR

LOS ANGELES—The Asian Education Commission, recently approved by the Board of Education, is seeking a certificated employee to coordinate the work of the commission. Responsibilities of the coordinator will serve the Chinese, Filipino, Hawaiian, Japanese, Korean, and Samoan communities and will be similar in concept to the Black and Mexican American Education Commissions.

Selection of this twelve-month position will be based on a screening of the individual qualifications and a personal interview. Interested persons may secure an application from the Asian American Education Commission office at:

Administrative Offices
Los Angeles Board of Education
450 No. Grand Avenue
Room G-372
Los Angeles, California

Completed applications are due in the Asian American Commission, Room G-372, no later than 5 p.m. June 21.

SEEKS VOLUNTEERS

The Chinatown-North Beach Youth Council, along with other agencies in the area, is planning a Summer Activities Program for youth of various age groups.

The program will include workshops in Arts & Crafts, Sewing, Cooking, News & Creative Writing and Sports. There will be indoor and outdoor rock concerts, camping trips, and day trips to different places in the Bay Area. Tours have been arranged to visit airlines, a vineyard, bottling companies, a ghost town, a candle factory, dairies, and colleges. There may be complimentary tickets to plays, movies, and cultural events.

Volunteers who can donate a few hours each week in any area are needed. Materials and services are also needed.

Persons interested in signing up for the program (must live in the area), or in offering assistance (especially credentialed teachers), should call the Chinatown-North Beach Youth Council at 531 Pacific Avenue, 989-3610.

U.S.-CHINA FRIENDSHIP ASSOCIATION FORMED

A United States-China Friendship Association was formed last week.

The group held a formal inauguration at Glide Memorial last Saturday with posters, woodcuts and other items from Red China. There were also films from China and talks by people who had been there recently.

The new group is located at 2501 Bryant Street, telephone 282-9028.

Organizers of the group, which is concerned with the relationship between Americans and mainland Chinese—not those on Taiwan—declared that one of their objectives is that "all U.S. armed forces must be removed from Taiwan, an inseparable part of China."

—Continued from page 1

Council conducted a meeting on the subject recently and the Chinatown Advisory Council also has discussed it.

Even the conservative leaders of Chinatown have voiced criticism of the immigration authorities. One restaurant owner, who asked not to be identified but who represents many Chinatown associations, said:

"We hope the immigration officers will operate according to American law. They cannot go into the restaurant—that is against the law. If they think an illegal immigrant is in the restaurant, then they should wait outside and pick him up when he comes out. Searches hurt business and disrupt work in the kitchen."

Partly as a result of Professor Li's efforts, a number of Chinese restaurant owners have considered requesting the Immigration and Naturalization Service to halt the searches and, if negotiations fail, bringing suit against the service. So far, however, no decision has been made, said Benny Szeto, chairman of the Chinese Restaurants Association of Greater New York.

MORE POWER

According to Sol Marks, head of the New York district office of the immigration service, his men have much wider powers than the police. Under Section 287 of the Immigration and Naturalization Act, he said, immigration officials "shall have power without warrant to interrogate any alien or person believed to be an alien."

The section does not specifically sanction searches of business establishments without a warrant.

"We know for a fact that a Chinese crewman who deserts winds up in a restaurant," Mr. Marks said. "Why give them a safe haven? It's simply unreasonable. What people are clamoring for is we don't look for illegal Chinese immigrants. Is this what they want?"

"We try to have a heart in enforcing the law," he said. "We definitely try to help. We want to use compassion. We can't afford to lose the respect of the community."

In addition to Chinese restaurants, French, Greek and Italian restaurants have been searched.

CHINESE ACTRESS WINS ASIAN FILM AWARD

TAIPEI—Miss Cheng Cheng of China won the coveted best actress award for her leading part in "The Story of Ti-ying" at the 17th Asian Film Festival last week.

The Korean film "War and Human Being" swept the film festival by taking seven of the 13 major Golden Harvest Awards at stake.

Another Korean film, "The Classroom of Love," won the award for best music sound recording.

Of the remaining five major awards, the Republic of China won three, while Indonesia and South Vietnam obtained one each.

Indonesia's "The Tragedy" won the top honor for the best film.

Korea's Man Kung Yhon won the best actor award and Shin Sang Ok won the best director award for their respective roles in "War and Human Being."

Miss Lee Hsiang of China and Bak No Shin of Korea won the best supporting actress and best supporting actor awards for their respective performances in "Life With Mother" and "War and Human Being."

N.Y. CHINESE BANQUET FOR CRAIG CLAIBORNE

NEW YORK—A Chinese banquet was given in honor of Craig Claiborne, formerly of the New York Times, at the Chin Chin Restaurant last Monday.

Mandarin and Cantonese chefs prepared the benefit dinner with the proceeds going to the Chinese Public School China Institute of America. The affair was sponsored by the Chinese-American Restaurant Association of Greater New York.

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

DIVERSIONS

Saturday afternoons

An innovative "open studio" course in life drawing continues on a regular basis at the M. H. de Young Museum Art School. Call the Art School at 558-3109 for more information.

Thursday, June 17th 7:30P.M.

Third World Coalition meeting at 2940 - 16th Street, Excelsior Hall, San Francisco, CA 94103. For further information call Gordon Lau at 673-7300.

Fri., June 18th-Mon., Sept. 6th

A choice private collection of 20th Century American watercolors on view at the California Palace of the Legion of Honor. First public showing of the collection of Mr. and Mrs. John Marin, Charles Demuth, Arthur Dove, Charles Sheeler, Lionel Feininger, Hans Hofmann, Morris Graves, Wayne Thiebaud, Franz Kline and others.

Sat., June 19th 8:00P.M.

Films *Yojimbo*, a Samurai epic, and *Subversion*, re-telling of Japanese experience in relocation camps at William Land School auditorium, 1116 U St., Sacramento. Free.

Sun., June 19th-Sun., August 22nd

Special exhibition at the de Young Museum. "Architecture Without Architects" with examples from 60 countries, from phehistoric to the present.

Thru June 26th, Sats. 1:30-3:30P.M.

Free Arts & Crafts Workshop at Chinatown Branch Library, 1135 Powell St. Instruction by Wylie Wong who teaches painting to youth groups ages 8-15. Drawing, tie-dye and jewelry also taught. Besides other things, field trips.

Sun. June 27, 10:00A.M.-6:00P.M.

"Artisan Fair" sponsored by the Chinese Community Center of the Peninsula. Chinese associations and organizations from around the Bay Area are invited to display for sale any art goods or oriental crafts. For further information contact Mrs. Gene (Jeanette) Lee, c/o 1176 Emerson, Palo Alto, Calif.

Sat., Sun., July 17th and 18th

Asian Festival at Oakland Museum featuring Demonstrations and exhibits of the Asian life style. Participants and contribution to the theme Asian influences in contemporary life welcomed. For further information call Ernest Chann at the Oakland Museum.

Sat., June 26th 8:00P.M.

China, One-Quarter of Humanity, a documentary of China and its people at William Land School auditorium, 1116 U Street, Sacramento.

PAKISTAN BORDER TRADE PACT SIGNED

HONG KONG—A ceremony for signing and exchanging notes on China-Pakistan border trade was held on May 29 in Urumchi, China. The Pakistan Border Trade Delegation was led by Brigadier-general Mahboob Khan.

Student Linguist Aspires Mainland China Study

SAN MATEO—Scot Klynstra, a student at Skyline College, scored high in his linguistic test in the Air Force and was given the choice of studying Russian, Vietnamese, Korean, Chinese or Portuguese. He chose Chinese.

Scot studied at the Air Force Intensive Studies Program at Yale and the Taiwan extension of the University of Maryland. His remaining two years were spent as an airport agent for military families.

Scot's return home was followed by a short time at Modesto Junior College and six months in Mexico. He then returned to Taiwan as a civilian to teach English to the Chinese and Chinese to the American dependents.

New Years Eve of 1964, Scot and his Peking-born fiancee Betty participated in a mass marriage with 30 others.

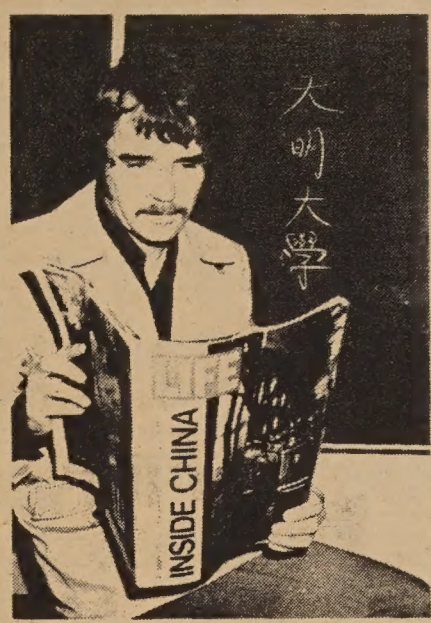
A year later the Klynstras returned to the United States and now they reside in Pacifica with their five-year-old son. Scot works full time for Western Union and takes 12 units of general studies at Skyline.

In conjuntion with Dr. Chen, Chinese Studies coordinator for San Francisco State College, Scot is working towards his degree in Sinology; the study of the Chinese language, literature, art, customs, and culture.

The Klynstra's hope to go to mainland China where Scot will study at the University of Peking and teach school. He feels that after experiencing China's life-style, he will be qualified to teach Chinese to Americans.

Scot looks forward to an opening of relations with mainland China. Through speaking with the Peoples Republic of China in Vancouver and the Consul in China, Scot was informed of a desperate need for contemporary English teachers and that when he is prepared and has the sufficient funds, they would be willing to assist him.

He states that under the present regime he is "a-political". He continues by saying, "I want to go to China for a teaching-learning mission."



SCOT KLYNSTRA

FONG BILL REQUIRES MAIL ORDER STANDARDS

SACRAMENTO—AB 2316, legislation authored by Assemblywoman March Fong requiring all companies which accept mail orders to conform to minimum standards of fairness in dealing with customers whose money they have accepted, has passed the Assembly Committee on Judiciary.

Mrs. Fong said that six weeks is a reasonably liberal time period for allowing a mail-order or catalog company to respond to a consumer request.

ASIAN STUDIES MEET AT USC

LOS ANGELES—The sixth annual conference of Asian Studies on the Pacific Coast will be held at the University of Southern California June 17-19 with Dr. Robert Ellwood, USC associate professor of religion, as general chairman.

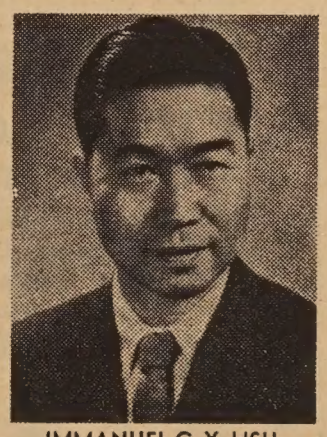
Scholars in Asian languages, history, art, religion, literature and current affairs will meet for two days to present papers and discuss their works. Over 200 teachers and graduate students are expected.

IMMANUEL HSU WINS LITERATURE AWARD

The Commonwealth Club of California presented a silver award of literature to Immanuel C. Y. Hsu for his book "The Rise of Modern China" last Friday at the Sheraton-Palace Hotel in San Francisco.

Hsu is professor and chairman of the Department of History at the University of California, Santa Barbara. He has been a research fellow at Harvard, and held a Guggenheim fellowship. He is the author of "China's Entry into the Family of Nations" and "A Study of Sino-Russian Diplomacy, 1871-1881," as well as other noted works in Chinese history.

Gold awards were presented to Will and Ariel Durant for "Interpretations of Life" and to Arthur Hailey for "Airport." Stephen N. Hay won an unclassified silver award for his book "Asian Ideas of East and West."



IMMANUEL C. Y. HSU
Silver Unclassified

DANCERS' WORKSHOP

The summer workshop of Ann Halprin's San Francisco Dancers' Workshop will be held June 28 to July 13 in the studio at 321 Divisadero and at outdoor locations.

HRC LISTS CHINATOWN SERVICE AGENCIES

By STANLEY LIM

A new survey of social agencies in Chinatown has been released by the San Francisco Human Rights Commission.

Compiled by Rudolf Kao, a San Francisco State College graduate student intern at HRC, this comprehensive directory is titled "Survey of Chinatown Social Agencies."

Kao's work is "new" in the sense that other similar publications are either out of date or out of circulation.

While not claiming to be a work of scholarship, in a streamlined manner this fact-filled guide documents most if not all of the social agencies and programs now actively serving Chinatown, be they public, private or charitable.

Kao only incorporates the essential elements: the location of the agency or program, date established, contact person, source of funding and the type of service being offered.

It's a fact that in many areas of human services, Chinatown residents had been short-changed for a long time. Is it still true? The author states that the purpose of the survey "is to point out those areas where all levels of government, federal, state and local have currently responded to the needs of the Chinatown community. . . ."

What's significant is that of the 43 agencies listed, 26 started their operations in the community only as recently as 1966. And 10 in the 26 commenced service only since 1970.

The Economic Opportunity Act of 1964 has certainly led to the creation of many of the new social agencies.

One must remember that the Immigration and Nationality Act of 1965 boosted the city's Chinese population from 40,000 to 70,000. The demand for services is ever-increasing.

Obviously, some progress has been made. Yet the author observes poignantly that despite numerous efforts the problems (employment and housing, for example) continue to exist and even grow. This may be partly because the efforts at elminating poverty ills are too small and the problems in Chinatown are so deep-rooted that they cannot be easily licked. His recommendation is that Chinatown as a seriously disadvantaged community needs more help, not less.

Few can dispute this observation.

Unfortunately, this practical booklet is not available for general distribution. However, a limited supply will be ready soon. Students, researchers and professionals may request copies by writing to Human Rights Commission, 1095 Market Street, San Francisco, Calif. 94103.

CLASSIFADS

"Preserve your shakes and shingles. Stop rot & decay. Make it more beautiful, more fire-resistant, more water repellent, longer life."
BEY ROOFING CONTRACTOR.
P.O. Box 170, Menlo Park, CA 94205

Excellent business opportunity. Chinese Restaurant for sale in prime San Jose area. Asking $30,000. Call 736-3198.

S.F. STATE SUMMER CHINESE CLASSES

First and second semester Mandarin Chinese is being taught this summer at San Francisco State College for six weeks starting June 21.

Registrations for these five-unit classes are being taken at the Women's Gym from 8 a.m. to 4 p.m. and 6 p.m. to 9 p.m. at the Administration Building on June 21.

For information phone 469-1173 or inquire at the campus.

A five-unit course on Conversational Cantonese will also be taught by Mary Yang. The cost is $25 per unit.

BERKELEY TF SERVES AS CLEARING HOUSE

BERKELEY—At a recent meeting of the Northern California Asian American Education Council at the West Campus of Berkeley High School, the concept of the Council received unanimous support of those in attendance. The NCAAEC promises to be a broadly-based coalition of organizations which hopefully will serve many of the needs of the Asian American community, such as developing community awareness, providing a unified voice, sharing ideas, and producing educational materials.

The Berkeley Asian Task Force has agreed to serve as a "clearing house" for materials which groups may wish to share with others. It will operate as follows: those wishing to share the products of their experiences and other materials should send five copies of same to the

Berkeley Asian Task Force
1720 Oregon Avenue
Berkeley, California

Anyone interested in obtaining materials which they hope might be available would make a request to the BATF together with a donation for mailing and handling.

The NCAAEC will be meeting on Sunday, June 27, at 1:30 at the Sumitomo Bank in Oakland. Anyone interested in Asian American education is urged to attend.

Send Us Clippings from Your Hometown Papers

Chang holds his piece of the Great Wall of China that he took home with him to Honolulu in 1915. (Honolulu Advertiser photo by Charles Okamura)

He took home a chunk of China's Great Wall

(The following article was written by Jan Tenbruggencate for the Honolulu Advertiser.)

By JAN TENBRUGGENCATE

Dr. Dai Yen Chang, 82, has a brick that's 2,500 years old—give or take a couple of centuries. He took it from the Great Wall of China back in 1915.

When he visited the Great Wall again in 1937, there were guards on hand to keep people from taking pieces of the famous wall for souvenirs

And when he tried to visit China again 10 years ago, the "Bamboo Curtain" shut him out.

Since the barrier which has kept Americans out of the Land of the Dragon for the past 20 years has lifted at least a little with the invitation of an American Ping Pong team to China, Chang would like to go back again.

SCHOLARSHIPS

This time, however, he's not interested in bringing back souvenirs. Instead, he'd like to set up scholarships in Chinese universities.

Chang was born in Honolulu in 1888 to parents who emigrated here from South China's Kwangtung province. He grew up here and went to Northwestern University's School of Dentistry. Four years after his graduation Chang decided to visit the homeland of his parents.

He took a train to the Great Wall, known in Chinese as "The Wall of 10,000 Li." (A "li" is a Chinese unit of measurement equal to about one third of a mile.)

The Wall winds some 1,500 miles like the coils of a giant serpent across the hills of northern China. It reportedly was begun near the end of the Chou dynasty, some 2,500 years ago. During the Ch'in dynasty, two centuries before Christ, parts of the structure were connected, forming the Great Wall. Later it was expanded and rebuilt.

The Wall helped the Chinese repel invaders.

FORTRESSES

"In those days people used bows and arrows and on top of the Wall there are holes the defenders could look and shoot through," said Chang.

"There are also fortresses every 150 yards."

He and his wife sifted through the rubble at one spot where the Wall had collapsed and found a grey brick.

"It was perfect. I got it back wrapped in my steamer's blanket. But when it got to the dock at Honolulu a stevedore—you know how they throw things around—dropped it and it cracked," he said.

Nevertheless, Chang kept the brick. He built a box to keep it in and put it away. He brings it out occasionally to show to friends.

Asked why he thinks the Wall has stood up so well over the centuries, Chang came up with an unexpected answer.

"They claim the king who started this wall—Chun-chi Wong—had miraculous powers. And perhaps he did," said Chang.

"The Wall was so well-built, the bricks so well-placed, they don't need much bonding and the Wall just goes on and on as far as you can see."

About 10 years ago Chang wanted to visit mainland China again, but he ran into some trouble.

"I did ask for permission. The American government told me I could not go. The so-called Communist government told me if I wanted to go I could go, but not as an American citizen.

"If I do ever go back again, it would be to visit schools and see if I can establish scholarships in the schools—the universities."

PROPAGANDA

Chang said he feels the life-style in mainland China—he doesn't like to call it Communist China "because there's no such thing as Communist"—is better than that in the United States.

"There have been great changes in China. Maybe there's a lot of propaganda, but I don't think so. They're developing it.

"Their doctrine is, 'you don't work, you don't eat.' So everybody is working—everybody is happy.

"The wife of a friend of mine went to Shanghai. When she came back she said she wanted to return there. There's no noise, no laziness and you sleep with your doors open.

"Oh, I think there is going to be trouble in the future. When there are many new ideas floating around there will always be trouble. But right now it is very good there."

UN SEAT FOR CHINA FAVORED IN U.S. POLL

NEW YORK—For the first time since it began taking polls on the subject, the Louis Harris organization has announced that a plurality of Americans favor admission of Communist China to the United Nations.

Results of the poll disclosed 48 per cent in favor of admission, 27 per cent against, and the other 25 per cent undecided. The Harris count was against admission by 54 to 32 in 1968 and 73 to 10 in 1964.

Mr. Harris called it "one of the most dramatic shifts in American attitudes in recent times" and attributed it in part to the recent visit of an American table-tennis team to China.

GLUTAMATE TURNS OFF BRAIN CELLS

PASADENA—Glutamate, a chemical sometimes used to enhance the flavor of meat, can cause disruption in the brain cells of test animals.

Dr. Anthonie Van Harreveld of the California Institute of Technology reported that glutamate is involved in a brain process called "spreading depression" in a fashion related to blackout migraine headaches.

He said the glutamate increases the permeability of membranes in the brain and allows salt and water to seep through at a rate of one inch an hour.

"The electrical potential of the cells is disrupted . . . making it impossible for them to receive and transmit electrical impulses," Van Harreveld said.

He said activities in the affected regions are "turned off." He suggested a similar process is involved in migraine headaches, which can be accompanied by partial blindness and hallucinations of geometric patterns.

Glutamate is present in all body proteins, including the brain, but can become poisonous in high concentrations, he said.

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

Everybody's Bookstore

840 Kearny St.
San Francisco
781-4989
We carry books and periodicals on Asia and Asian-Americans in Chinese & English.
*BOOKS ON CHINA
RED STAR OVER CHINA by Edgar Snow $1.95
SUN YAT-SEN & THE ORIGINS OF THE CHINESE REVOLUTION $3.45
MAO & THE CHINESE REVOLUTION by Jerome Chan $2.95 ASIA TODAY by Han Suyin $1.95
*BOOKS ON ASIANS IN AMERICA
THE INDISPENSABLE ENEMY: LABOR & THE ANTI-CHINESE MOVEMENT IN CALIFORNIA by Alexander Saxton $8.50
ASIANS IN AMERICA: SELECTED STUDENT PAPERS edited by David Mar & Joyce Sakai $2.50
THE ASIAN IN THE WEST by Stanford Lyman $4.50
*THE INDO-CHINA STORY by Committee of Concerned Asian Scholars $1.25
*SPEAK CANTONESE (Books 1-3) by Parker Huang
* SELECTED PERIODICALS
Gidra (Los Angeles)
Getting Together (N.Y.)
Rodan (S.F.)
New Bridge (Vancouver)
China Reconstructs (China)
Eastern Horizon (Hong Kong)
Ta Kung Pao (Hong Kong)
*We also have Chinese Ping Pong balls and paddles

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101
現貨齊備 全美批發
長碟圓碟 不銹鋼 有均
身厚 餐館碗碟 專營

Today's Department Store in Taipei has come up with a new idea for boosting sales of swim suits—live demonstrations of bikinis by beautiful models. This has resulted in tripling sales of swim suits, also in stimulating business by other departments.

CANADIANS IN OTTAWA ANTI-RED PROTEST

OTTAWA—Anti-Communist Canadians last week staged two demonstrations in Ottawa, one in front of the Chinese embassy and the other on Parliament Hill, during which two effigies of Mao Tse-tung and two Red Chinese flags were burnt.

Carrying placards "Taiwan Yes Peking No" and "Red Murderers Out" and the national flags of the Republic of China and Canada, 34 representatives of the Edmund Burke Society with headquarters in Toronto came to Ottawa. They demonstrated before the Chinese embassy for 40 minutes and on Parliament Hill for 15 minutes.

INDONESIAN TRADE OFFICE OPENS

TAIPEI—The Indonesian Chamber of Commerce established a branch in Taipei June 1. S. Iranwan is acting chairman of the Taipei office. Iranwam said the office will engage in business and commerce and will render consular services, including the issue of passports and visas for travel to Indochina.

Although the Republic of China and Indonesia do not enjoy diplomatic relations, trade between them has been steadily increasing in recent years.

ST. JOHN'S U. HONORED CHIANG

TAIPEI—The Very Rev. Joseph Cahill, president of St. John's University, New York, presented an honorary doctorate of humane letters to President Chiang at a ceremony held on Yangmingshan, Taipei, recently. In making the presentation, Dr. Cahill spoke highly of Chiang's achievements in defending human freedom and world peace.

Dr. Paul Sih, director of the Center for Asian Studies at St. John's, was present at the ceremony.

"STAY IN ASIA," SAYS HIRAM FONG

Senator Hiram L. Fong said that the United States is a member of the Asian community and made a plea against an American return to isolationism last Sunday at the commencement exercise of San Francisco's Lincoln University.

Dr. T. Kong Lee, president of Lincoln, presented Senator Fong with an honorary doctor of laws degree.

DR. SIDNEY CHANG TO SPEAK AT USC

FRESNO—Dr. Sidney H. Chang, associate professor of history at Fresno State College, will speak on "From Fresno to Taipei via Moscow: Recollection of a Traveler," at the sixth annual conference on Asian Studies on the Pacific Coast at the University of Southern California June 18.

Co-presidents for UC student body

ERKELEY—Two graduate stu-
ts will share the presidency of
h Associated Students of the
versity of California in Berke-
next year.
lthough vice-presidencies have
n shared in the past, this will
he first time the top post will
eld jointly.
lan T. Fong, a student in Asian
lies, and Larry Seidman, an
nomics graduate, were elected
ntly on an activist, nonviolent
form.
ong, 29, a graduate student in
dore, said he will work on
rnal affairs, such as student
tions with the regents.
ong also said he will make pro-
als affecting students with the
chancellor and was in favor
any policies allowing students
ake over People's Park.
heir running mates in the New
ion Coalition Party captured
four other top executive of-
s.
he NAC succeeds the Coalition
Student Action which won
trol last spring on a nonviolent
form pledged to keep the
ce on the campus.
C students also voted to sub-
ze a nonprofit public interest
firm called the Citizens Ac-
Law advocates (CAL Advo-
s).
hey approved a voluntary fee
$1.50 per quarter to under-
te the new firm for the next
e years.

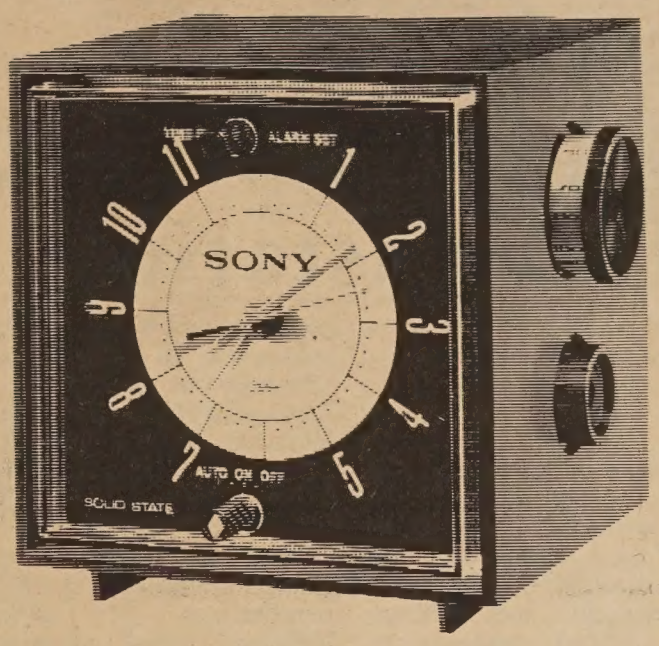
ALAN FONG

CAL Advocates will go to court on issues affecting consumers, the environment and the elderly poor.

A half dozen experienced full-time attorneys will be hired and aided by law students and UC faculty.

Sponsors of the project are confident the UC Board of Regents will approve the voluntary assessment—refundable on demand—possibly at their July meeting.

This Sony square clock...



...is a very hip Radio.

The story behind this Sony clock: A radio that pours out full, rich AM from a cube sound-chamber cabinet.

Anything a big clock radio can do, Sony's 6RC-23 can do too—but in less than 5 square inches of space. Wakes you up to any program you want at the time you preselect; and the large clock face is designed for easy-reading. Front clock switch makes time-setting simple.

Charming cube-shaped set comes in a walnut-looking finish that's very rich. But you don't have to be to buy it.

SONY®

新尼牌 最新型 四方式 收音機 鬧鐘

come in ...

for a demonstration

of our 17 in. SONY COLOR TV

1 HOUR FREE PARKING 免費泊車

with validation Lee's Garage
1636 Powell Street
San Francisco

BANKAMERICARD master charge

Use Your BankAmericard & Master Charge

HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

Telephone 781-7010

Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

FORUM

Ecocide: The Politics of Devastation

By COLLIN R. TONG
Committee of Concerned Asian Scholars

PART I

Once more the familiar litany of spring antiwar protest and counter recriminations is upon us. The scenario of Administration duplicity, conspiracy trials and political punditry — ad nauseum — replicates itself, while the American public waxes powerless with resignation or irrepressible anger at the Administration's dilatory propagandizing and procrastination over the Indochina War.

It is all too tempting amidst the plethora of body count statistics, sanguinary withdrawal deadlines, casualty figures and the cumulative horror of the war itself to withdraw into a state of resigned indifference or, even more tempting, prolonged atrophy. Bertrand Russell remarked once that, "it is always in the nature of imperialism that the citizens of the imperial power are always among the last to know — or care — about the circumstances in the colonies."

ECOLOGICAL EFFECTS

Perhaps visual overkill has already muted the American conscience, but the latest evidence of the long-term ecological effects of America's systematic policy of technological warfare on the peoples, cultures and environs of Indochina will convince those knowledgeable on the war not to relax their vigilance.

Among the least understood, yet perhaps most devastating aspects of the war in Indochina has been the indiscriminate application of biochemical warfare (CBW) on the civilian populations of Vietnam. With the publication of Bary Weisberg's "Ecocide in Indochina: The Ecology of War" by the Bay Area Institute, our worst fears are confirmed.

HIDEOUS RAMIFICATIONS

Weisberg's study compiles graphic evidence of the hideous ramifications of saturation bombing, forced urbanization, "food denial" programs and defoliation — the most exhaustive account available to date — waged by American technology on Indochina. Yet numerical figures alone do not make this account alarming; the long term ecological implications for Southeast Asia and an entire generation of people constitute the real horror.

"Ecocide," Weisberg contends, "is the premeditated assault of a nation and its resources against the individuals, culture and biological fabric of another country and its environs." Yet, as Weisberg points out, it is impossible to restrict our purview to the conventional lexicon of "limited warfare." "The ascribed limits of national conflict," he goes on, "do not apply to the overarching natural interface of environmental systems. With 'ecological warfare,' national confrontations become global survival issues."

SHIFT IN MILITARY THINKING

The fundamental shift in American military thinking evolved between the Eisenhower and Kennedy administrations — namely the shift from a strategy of "massive retaliation" and nuclear deterence to the innovation of global counterinsurgency. The methodology of counter-insurgency signaled not only a change in military strategy, but also introduced into the picture an entirely new concept of expertise in the deployment of men and technology.

The leading proponents of the change included none other than the ubiquitous coterie of New Frontier pragmatists and presidential advisors, such as Maxwell Taylor, Walt Whitman Rostow, McGeorge Bundy, Robert McNamara and, of course, Henry Kissinger.

The extent of governmental and civilian involvement — including universities, counterinsurgency research institutes, private business and foundations — was foreshadowed by Gen. William Westmoreland on Oct. 14, 1969, when he spoke of the necessity of "military-industrial-academic-scientific cooperation" for counterinsurgency warfare in Vietnam.

SUBSEQUENT ROLES

The subsequent roles of the IDA (Institute for Defense Analysis), CIA, SRI (Stanford Research Institute), ARPA, AACT (Academic Advisory Council for Thailand), Project Camelot, Michigan State, SIU, and other similar organizations have already been disclosed and need not be repeated here.

The fallout from that policy transition is now becoming only too clearly visible and alarming in its manifestations. During the past six years, America has expended nearly $115 billion and 45,000 American lives to wage war in Southeast Asia, with total costs eventually foreseen beyond $330 billion. Not included in this account, however, are the untold, irreparable human costs. Weisberg's study delineates these in succinct fashion.

NEW STRATEGY

"The current American destruction of Southeast Asia represents a new and unprecedented strategy, aimed not at the destruction of an enemy, his territory, a food crop or a culture, but of an entire ecosystem." The ecology of war affects the entire Southeast Asian peninsula. Between 1965 and 1970, over 50,000 tons of herbicides were dropped on South Vietnam alone. The "accidental" defoliation of Laos and Cambodia began as early as 1966.

Present estimates by conservative standards indicate that 43 per cent of the arable land and 44 per cent of the total forest area of South Vietnam have been sprayed at least once — and in many cases, two or three times — with deadly genetically hazardous herbicides (li "Orange", 2, 4-D and 2, 4, 5- "White " 20 per cent piclor and 80 per cent isoprophlam salt derived from 2, 4—D a "Blue", a form of arsenic). In t first two months of 1969 alo 37 provinces of South Vietn (out of a total of 44) we sprayed with the let contaminants, killing 500 perso and contaminating 285,000.

TO BE CONCLUDED

"THE BOMBING OF INDOCHINA has amounted to perhaps the most massive excavation project in mankind' history, 10 times the excavation of the Suez and Panama Canals combined. The total cratered area in Indochin exceeds the area of the state of Connecticut, 5,000 square miles." — "Ecocide in Indochina."

Photo by Gordon Orian

列治文區靚四睡房屋出賣

一，列治文區二十一亞運田近 Anza 街內有四睡房兩磁磚浴室硬木地台，中央暖氣，新廚房，大車房及後園，近中小學校交通利便先交八千元便可過業。

二，在北海岸比街現有開始新建柏文一座內共有四都，分三睡房兩部，一睡房兩部，大車房，建築現代化，最合業主居住。

三，在高頓戟亞運田(在聯邦大廈附近)有好地位咖啡三文治餐室一間，內設備齊全座位甚多有好舖批，店主因健康問題，欲意營業有商量，勿失良機。

四，華埠衿尾愼街有棧房出賣，面積約一千八百方尺

以上欲知詳情，請電話或駕臨本公司接洽。

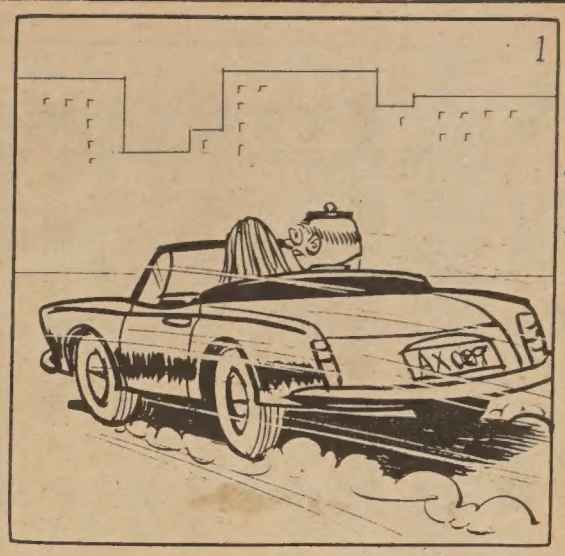
本公司代理美國各大公司火燭，汽車及各項燕梳，價錢相宜。請留意賜顧

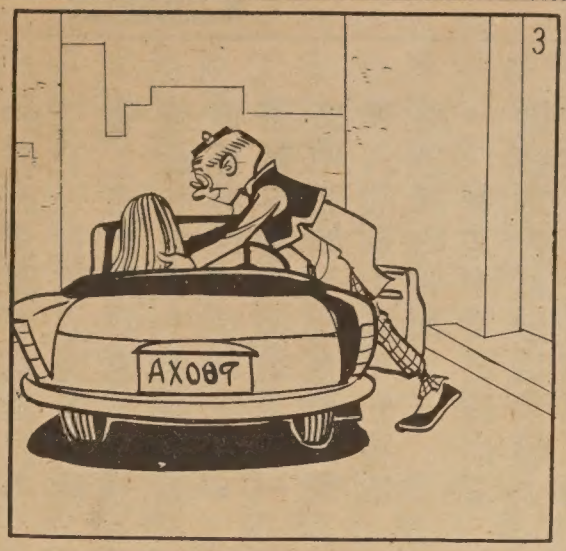
Lee & Associates
1039 Grant Ave. #204
電話日 986-1032夜 776-0460
金山實業公司

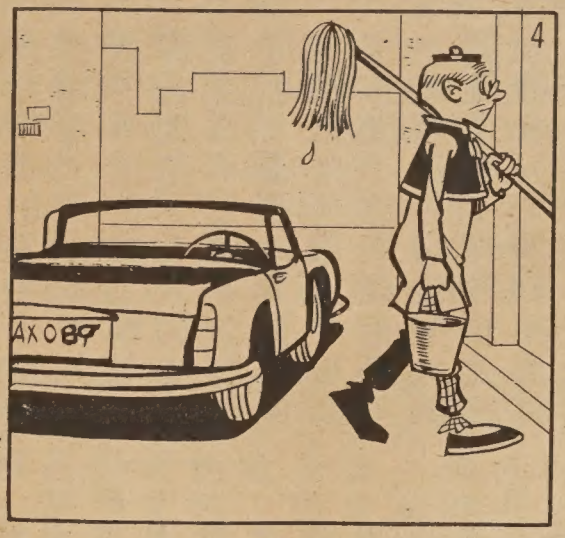
新杏花酒家
New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
458 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

隨意小酌

大小筵席







原來如此

有閒筆錄

✱李松光博士連任林大校長

本月四日本市林肯大學董事會改選本年度該校董事，及大學校長，華裔李松光博士，得董事會多數通過，連任第五任校長。

✱金平洋酒家

刁疏列度埠山栢波路街一〇一四〇號金平洋酒家，於六月十九日（星期六）十二時至四時，舉行三週年紀念慶會，有歌唱戲劇等節目

✱新遊戲場開幕

三藩市創見之華埠戶外雙層遊戲場，於上星期五下午八時舉行開

題爲「天下一家」，應徵者可從哲學觀點，或以幽默，諷刺意旨擬撰佳句，務求別開生面，引人反省及解頤者爲合格。並請預早於五天以前寄到該酒家，以便評選，現已聘定加省大學教授，及灣區著名作家多人爲評卷員，入選第一名獎二十五元，第二名獎十五元，第三名至六名各贈餐券，此項徵

夾沙加緬度街近企李街夾士德頓街、跑華街之間，乃金馬倫堂所主辦，美國長老會籌款興建，中華總會舘，讓地一片，及其他僑團群策群力襄助，乃克完成。

✱張大千覓新居

國畫大師張大千現住在加省卡苗的「可以居」，因爲有人滿之患，他的子孫徒孫輩從巴西來了好幾位，同時因爲客廳畫廳連在一起，訪客頗多，幾成爲不可以居，所以要另覓新居喬遷。

新居最主要條件要房子多，作爲廳房的畫室尤其是要大，他說：「年紀這麼大了，我應該畫幾件傳世之作，我要畫大畫，畫室小了不行。」

（中）明振甄商港宴歡堂河舜甄與主席及各職員合攝。（李少吟攝）

皇宮

皇室格待
金鑲玉砌
歷代文物
豪華夜宴
古典食譜

宮裡華筵
陳設瑰麗
恭候欣賞
中午小叙
詩般情調

Open
11:30 a.m. to 1:00 a.m.

皇宮酒家
IMPERIAL PALACE RESTAURANT
919 Grant Avenue, San Francisco, Ca. 94108
Telephone: 982-4440

廣東銀行

BANK OF CANTON

WILL CONTINUE TO PAY

$4\frac{1}{2}\%$

N REGULAR SAVINGS ACCOUNTS.

ANK OF CANTON
THE FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION
d Office
ntgomery St.
421-4883
Chinatown Branch
743 Washington St.
Tel: 421-5215
San Francisco, California

CALIFORNIA SAVINGS & LOAN COMPANY
800 Market St., San Francisco, California 94102
Tel: 986-3600

加省儲蓄貸款會
總行　孖結街八〇〇號

本會經營儲貸會一切業務
本市及鄰埠設分行五間爲各界服務
每戶有政府保險二萬元
活期存款年息五厘。三個月存款年息五厘二五。一至五年存款年息五厘七五。兩年期五千元存款年息六厘。
按日複息每月十號前存款均由一號起息
華務部經理楊林秀芳謹啓

東西壇論

華僑經濟力量

今年三月份的美國財星雜誌，以長達十三頁的篇幅，報導東南亞華人的創業精神。指出日本以外，亞洲最堅强的經濟集團，就是擁有二千一百萬人的華僑社會；他們雖然備受種族歧視和迫害，但却是東南亞經濟生活的主宰。這篇專文的結論是：「東南亞如果沒有華僑和華人的話，眞不知會成爲怎樣的局面。」

專文中特別指出：這些刻苦耐勞的華僑，不但具有極高的生存適應力，而且對於他們所從事的行業，能夠精益求精，永不懈怠，充份顯示出他們經營貿易的衝勁，以及管理和拓展複雜工商企業的能力。他們散居在東南亞各地，幾百年來，靠着個人的智慧和才能，沿襲固有的傳統，緊密地連結在一起。並且還能發輝中國的倫理道德，敦親睦鄰，守望相助，樂善好施，以誠待人。

華僑在海外長期生存發展，有賴於艱苦勤奮，以及發揚中國固有的優良傳統和民族性，這已經是不爭之論。而更重要的一點，東南亞地區，華僑之所以能夠造成今天普遍堅强的經濟地位，乃以基於他們長遠以來，對這個地區開發建設的功勞，以及民族情誼的累積，誠如這篇專文所說的，如果沒有華僑的披荊斬棘，艱苦開拓，今天的東南亞眞還不知道是怎樣的局面，這些珍貴的因素，都是海外華人今後謀求擴展，應該鍥而不捨，繼續加以發揚光大的關鍵所在；同時也是廣大的華人，能夠在海外長期生存發展的最大憑藉。

美國窮人

美國是「資本主義」的國家，但「社會福利」工作却比一些「社會主義」的國家辦得還要「努力」；也許就是因爲「努力」過度的關係，而造成許多奇怪現象，使大衆發生反感與詛咒；下面就是幾個小例子：

一、中西部有一婦人，領政府救濟金多年，最近她家忽遭小偷光顧，向警局報告遺失物品，失物單內居然包括五彩電視機兩架，皮大衣一件，鑽石戒指一枚，以及其他貴重物品等多件。

二、紐約市每十人中卽有一人靠領政府救濟金生活（約有一百一十萬人如此），其中有些人的住所十分「豪華」，非一般人所能企及；也有一些人，住在每週一百五十美金的旅館中，天天上酒吧喝酒，三餐也多在餐館內「享受」；更有許多窮人被安置在「華道爾夫」大旅社中居住，其「派頭」更非同小可：不少政客及「社工人員」，簡直把窮人捧上了天。

三、華府窮人曾大鬧市府，要市府爲他們購買傢具；他們窮兇極惡，竟搗毀辦公所，負責人見情不妙，連忙撥欵照買不誤。在美國，富人家財百萬，可以坐享其福；窮人因有政府「救濟」，也不愁衣食；只有一些「中產階級」的人，爲生活奔忙，爲納稅勞碌，成爲眞正的「瘟生」；難怪他們怨聲載道了！

（明月）

大明星戲院

Great Star Theater
To-day Showing

十五日隆重獻映

636 Jackson St.,
Phone: 982-6644

同場加映

黃梅調
王昭君
（林）趙雷 蔣光超
（黛）洪波 張翠英

A TIME FOR LIVE 那個不多情

何莉莉 林風
鄭君綿 主演

每日正午十二時放映

邵氏綜藝體
弧形闊銀幕
曲折風趣奇
情喜劇巨片

下期放映

同場加映

諜網嬌娃
鄭佩佩

HEADS FOR SALE 女人賣人頭

焦姣 王俠 樊梅生
陳亮 馬海倫 洪流
領銜主演 康華 陳燕燕 主演

邵仁枚 監製
鄭昌和 導演

鴻翔服裝公司
HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675

專製女式時欵服裝
備有：
綉七彩珠花全絲布料
法國名貴綢緞及通花眞絲
新款金銀線花絨
上海名師張國林張黃素珍設計專製
三藩市企李街八百一十號
電話三六二一—五六七五

南華公司
SOUTH CHINA CO.
729 Washington St.
San Francisco, Calif.
391-5561

精製鏡架 專售
錦繡中華 古玩首飾
大壁畫 絲織畫 名人字畫

美國經濟問題

周維傑

經濟學的理論部分多數是不能與實際經濟生活相一致的，它供給一個可利用的近似值，但這是眞理的重要方面。對於歷史與實際資料的研究，可產生其他眞實的與重要的一般原理。就是在他們的不完善與不完全的情況中，在經濟學家手中的這種一般原理，也可以構成一個有效的工具，利用這種工具，某些經濟變化的結果，無論是計劃的與非計劃的，可以相當確定的預測出來。新的問題經常的產生，和引起注意，當事實變化與新的興趣出現時，不同的各種問題有他們特別的資料與引起各種不同的專家們的注意。最近的經濟學著作與舊的相較，其最顯著的和最重要的特徵，是他的更大的實際主義，他並不是企圖拋開抽象的概念，僅是企圖從現實中抽出這些概念。並使這些概念與現實相一致。

這一特點，在過去兩代以來，曾迫使大衆、政治家與經濟學家予以注意。這些問題集中於大公司與組合企業之合企業利用獨佔與金融勢力集中力量與剝削公衆，一般認爲這些大公司與組合企業應負工業變動和商業循環的責任，他們帶來了社會的浪費和災難。經濟的衰退和各國所採取的方案，以及兩次世界大戰的衝突，都是引起對國際經濟關係的興趣，一九三〇年的經濟恐慌和二次大戰，產生了世界各國的統制與計劃經濟的運動，特別是入口限額，外滙的嚴格統制與政府指導國際貿易，政府所採取的各種財政政策與貨幣政策的結果，與政府對工商業所加的各種限制的結果，都與各經濟學家所見的大體一致。

早期的經濟學家努力於發掘經濟生活表面現象之內容。他們以貨幣只是一種工具或手段，他們將這一觀點發展到了極端，雖然現在某種經濟學理論，爲方便計，走得更遠些，他們甚至假設商業實行物物交換，不用任何的特殊的交換媒介，但通貨膨脹與通貨收縮，繁榮與衰落等現象，迫使近代貨幣與信用的應用，給與有效需求，生產和分配以重大的影響。一九三〇年的大衰落，極自然的給與討論這些問題以巨大的刺激。現在目前美國經濟的不景氣，很多新的經濟問題隨著發生，曾經得到諾貝爾經濟學獎金得主的沙謨遜教授，他認爲美國目前經濟上之不景氣，不能單從批發物價已降低或者是汽車的銷售已大有增加等方面來看通貨膨脹已減退，他主張最主要還是從失業人口的數目是否大大地減少了來衡量，全國就業總人口的能夠充份就業的跡象，這才能顯示經濟的走向復興。工資的問題也是直接影響經濟復元的問題，例如美國鋼鐵工業工資的上漲和鋁業工資的上漲，將再促成經濟上再次通貨膨脹危機的因素。貨幣的問題，更是目前美國經濟上一個首要解決的問題，美元的危機，由歐洲發生，再波及至遠東。美元所以危機，在貨幣問題上的研究是流出太多，這是美國近來國際收支上的逆差太大，譬如一個很有能力的人，他每個月賺進八千，但是他每月花用出八千五，入不敷出。由於就像這種情形，目前美國的黃促成經濟不景氣，也造成美元在國際貨幣價位上的不穩與危機。其次是國際貿易上的問題，也是現代經濟上的問題，目前美國輸出減少，輸入還是維持以往的限額，但在輸出方面的農業部份每年就減少五億美元的輸出，工業方面的輸出也減少，這樣直接減少國家的收入。再其次是美國政治上的策略失錯，在越南打長期的消耗戰，每天財力、物力消耗損失頗大，積年累月，促使經濟上的元氣大損，這是造成今日美國經濟不景氣的主要因素。又加以國內大衆心理的反應不好，投資家心理恐懼，不敢再增加投資，造成工商企業退縮，工商企業一退縮，生產大減，社會從業人員收入減少，不敢消費或減少消費，這也促成經濟的危機，上述這些實際的問題，影響經濟甚大，在今日吾人研究經濟學上的問題，應該都要把這些實際問題納入經濟學的範圍以內，以帮助解決許多經濟學上的難題，也把今日經濟學研究的範圍擴展，進而發展做國際經濟的研究。

總之，今日的國際與社會時有變化，而且變化有時也很大，因此現代經濟學問題的研究範圍實與政治學、國際法、外交學、社會學等不可分開。

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION INSURED UP TO $20,000

六月假期勿忘儲蓄
明年此日倍增遊興
—從比較中認識優點何在—
—從調查中辨別存款何處—
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！
保險：每儲戶保險增加至二萬元！
利率：年息五厘複利計五釐一三！
給息：十日以前存款由一日起息！
優點：每日計息給息至提支之日！
儲券：五百元起三個月五釐二五！
又有：一千元起一年後五釐七五！
還有：五千元起兩年後獲息六釐！
服務：收水電費並替儲戶寫港赤！
職員：操粵滬國語及四邑等方言！
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
總分行：孖結街七〇〇號
三藩市分行：樸街一五四一號

男女＊男女

美國加州式的離婚

美國加利福尼亞州沒有需費時一年以上的離婚了，只因爲名稱已經改變了的緣故。

加利福尼亞式的離婚已使「離婚」（Divorce）這個名詞失去了法律上的效力，代之而起的是「分離」（Dissolution）這個字眼：從一九七〇年一月一日實行家庭法（The Family Law）以來，分離已造成了一股輕易離婚的洪流。丈夫們爲它發出歡呼，太太們却對它並不熱心。

加利福尼亞州發生的婚姻破裂事件多年來在美國都居於領導地位。去年超過十二萬對，跳升了將近百分之四十。照去年的比率看來，加利福尼亞州的夫妻們能够持續婚姻的機會不滿百分之五十了。

根據人口調查局的統計，美國全國去年的離婚比率是一千對夫妻中有四十七對離婚，比一九六〇年上升了百分之三十三。

反對實行家庭法的人——大部分是宗教團體的發言人——現在說，他們早年警告「粗製濫造」的離婚將使神聖的婚姻遭遇可悲的崩潰，這件事正在發生了。他們準備在州議會中爲廢止家庭法而重新奮鬥。

那些主張把離婚法自由化的人們堅持說，去年的離婚數字是被誤解了。他們指出，因爲新法律實施的最初三個月裏，婚姻早已動搖了多時的夫妻們急急忙忙的到法院去辦離婚，所以使離婚率跳升了百分之七十四。他們預言，今年的數字將會穩定下來，大概會和一九六九年的比率相接近。

在加利福尼亞的離婚案件中再沒有被迫害的一方或犯罪的一方了。所有離婚的傳統原因如通姦、精神虐待、遺棄等都已取消，一切婚姻分離都在「無法和解的歧見」的總題目下獲得允准。

一個典型的個案是，瑪格麗特和辛浦生結婚八年，未生子女，在法庭裏只化了十三分鐘的時間就離婚了。

法官詢問他們在和解法庭與和解法官會晤的情形，並問他們是否覺得他們已盡了一切可能和解的努力。雙方回答法官說，事實上他們的歧見是無法和解的。

辛浦生夫人獲得每週美金三十元的支援費，但只能領六個月，或直到她找到職業爲止。他們的財產平分——一間抵押的房子轉由她保有，另外是一輛汽車和銀行裏一千二百美元的存款。

六個月內男女各將自由婚配。

辛浦生說，「這眞是非常文明，並且毫無痛苦。」辛浦生夫人却說，「太無人性，也太冷血了。」她告訴她的律師說：「我眞想找個機會告訴法官，我是如何努力想使我們的婚姻成功，在我提出離婚申請之前，我曾受過多少痛苦。」

等候最後判決的時間已從十二個月減縮到六個月，法庭審理離婚案件所化的時間不會超過十五分鐘到二十分鐘，贍養費已不像以往的慷慨大方了，甚至連名稱也改變，叫做「婚姻一方的支援費」（Spousal Support）了。

但是最富革命性——也是最富爭議性的問題是家庭法中有關家庭共有財產自動平分的條款。受迫害的妻子再不能向不誠實的丈夫多分一點夫妻共有的財產作爲她痛苦的慰藉了。

契約婚姻

「我娶這個女人做我合法的妻子，不論好歹，都要維持婚姻關係三年，三年後，我們對整個事情將另作考慮。」

美國瑪利蘭州的現行結婚儀禮中並不要寫這種字句，但若州議會通過兩位女議員的聯合提案，結婚時就要有那種寫法了。

根據兩位女議員聯合起草的法案，婚姻將是一種爲期三年的契約，期滿後有重行簽訂的機會。由於任何一方都可決定三年就够了，契約中將包括有關贍養費、財產處理及訴訟費的協議。

聯合提案的一位女議員鮑絲惠兒是學法律的，離過婚，她說：「你不應該被你不愛的人束縛。你應儘可能試圖去調整你的婚姻生活，行不通的話，就儘可能和平地擺脫它。我是這些原則的堅定的信徒。」

鮑絲惠兒小姐還辯說，這個提案對那些一遭被蛇咬，見繩也驚心的離過婚的男人，將是一種特殊的恩物，尤其當他們曾被高額贍養費和毀滅性的財產分配所困過。

「大多數離過婚的男人都不願結第二次或第三次婚，」她說，「因爲他認爲他可能損失得太多。」如果是像上述契約性的結婚，男人將不只享受第一次結婚，還有享受第二次或第三次結婚的機會，而不必掛牽過去未了的事情。

鮑絲惠兒還坦率地說：「我知道教會是不會喜歡這個法案的。」

愛的義務

義大利提倡婦女解放運動的人們請注意：太太拒絕丈夫的愛將入獄一年。但沒有一條法律規定丈夫必須和太太親愛。

羅馬上訴法庭最近判處一名女子四十五天的徒刑，因爲她拒絕和她分居了一段時期的丈夫履行她做妻子的「義務」。

上訴法庭不顧被告辯護律師熱情的申訴，拒絕對這個女子作宣告無罪的判決，判她犯了損害「家庭道德」的罪，只同意赦免她受刑罰。

被告的辯護律師說：「在入獄的威脅之下，把象徵愛情和吸引力的擁抱轉變成一種枯燥的義務行爲，那才違背家庭道德呢！」

一位讀者投書給杜林城的一家報紙說：「這種奴役狀態仍可能在我們婦女之間存在嗎？我已分居了五個月，如果我的丈夫起了念頭來敲我的房門，要求我寧死也不給他的一些東西，我除了屈服，就得入獄：像這樣不公平不人道的事情是可能的嗎？」

該報的顧問專欄作家是名導演費里尼（Federico Fellini）的太太梅西娜，她向這位讀者這樣解釋法律問題的：

「合法的分居不僅使分居合法，還可拒絕履行妻子的義務。可是在羅馬的那個訟案中，妻子已同意回到丈夫的身邊，丈夫立刻尋求可以明確證明的愛，結果是妻子拒絕了他的要求。」

American United Life Insurance Company

HOME OFFICE: INDIANAPOLIS, INDIANA 46206

SF Chinatown: 806 Stockton St., SF, Ca. 94108 (392-3516)

美國聯合人壽保險公司

全美投保最大公司之一

最適合個人或聯保計劃

美西代理 許榮彰

電話：三九二—三五一六

世界戲院

WORLD THEATRE

644 Broadway, San Francisco

Phone: YU 2-6085

六月十七日 起獻映

影壇巨構精彩絕倫！

全部歌唱 歷史鉅片

大鑼大鼓 全部歌唱

呂布 搶貂蟬

百粵伶王 新馬師曾

萬能旦后 鄧碧雲

劉克宣 白龍珠 主演

全部舞台紀錄歌唱巨鉅

蘆花河畔會

于素秋 麥炳榮 梁醒波 蘇少棠 李蕤 李艷梅 朱少坡 袁小田 關皮梅 聯合主演

神童 金小鳳 客串

國三藩市

遠東樓

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE

631 Grant Avenue

San Francisco, Calif. 941

982—3245

金山掌故

華埠文學

（七）　聚芬樓主

文學作品，少不免涉及兒女私情。金山客遠托異國，別妻拋子，能三年兩載回唐的并不多，一二十載才有機會返家一轉的絕不爲奇，而四五十年羈留他鄉，客死天涯，終其生也無機會和妻子會面的更不在少數。於是閨中少婦，自夫別後，獨居空幃，朝夕等郎歸，無異守「生寡」，一等數十年，少婦變成老嫗，大好青春如水逝，這眞是一宗人間慘事呢。

四邑鄉下還有一些習俗，有些人家娶媳婦，因丈夫在外洋，便以雄鷄代表新郎而結合的，自然這種結合，只是一對名義上的夫婦，并無夫婦間的實質關係，這個以雄鷄代表新郎結婚的女人，如果夫婿永不回唐，那麼她一進門便守「生寡」了。

關於描劃少婦思夫的「金山歌」，眞是一字一淚，情意纏綿，現在摘錄一些於後：

船期催緊板，夫婿往金山，當初只話鬧風繁，誰料青春生拆散，恁陣間，離情無限恨，君話出門去且慢，免教寂寞怨紅顏。

洞房方幾晚，含笑目未闔，一聞話別損朱顏，催促情願凄凉似范丹。

自君遊異地，百事有心機，蘭房終日鎖雙眉，萬種尋思愁莫已，暗傷悲，孤枕難成寐，惱煞隔墻笑徹耳，虧奴獨自嘆凄其。

悞了風流事，別難情重夫，獨眠孤枕夜如何，暗惜紅顏年辜負，惱恨多，天涯誰梯渡，各處一方愁滿肚，青春時有再來無。

郎話去金山，總唔聽奴諫，靜夕思量難閉眼，粧台獨立對愁顏，想一番，情義誰不恨，青春過了唔再返，縱然富貴也當閒。

我非貪自由，實意尋佳偶，只恨媒婆騙兩頭，故此篷頭隨街走，心尙憂，若得才郎就，深閨節儉奴願守，斷無面目不知羞。

閨秀學西例，姊妹革專制，繡鞋不着着皮鞋，躑躅街前充闊派，遇男界，應行握手禮，博物公園隨處擺，遊興未盡復長堤。

花街紅粉妹，藉口風氣開，茶亭酒館任去來，眼鏡金絲額留海，趣時哉，驟觀疑靚仔，手挽絹遮夾必袋，行行又入大戲台。

裝扮出門外，街上擇人才，一見靚仔心可愛，意悅佳期不論載，我得配，情義恁班平權妹，倚恃文明開，專尋苟合不需媒，密約私情情加倍，素心愛，祇求雲雨會，竊囑狡童來等待，奴携玉手赴陽台。

既有「金山客」，便自然產生「金山少」，這些留在國內的華僑子弟，因爲父親在外洋，管教不及，做母親的往往對兒女嬌生慣養，這些「金山少」們便揮霍成性，花天酒地，眞使「金山客」們痛心疾首，且看「金山歌」怎樣去「唱」他們——

父親遊歐美，月月有銀寄，唔愁困乏面如而，朝夕呼奴兼喝婢，眞得意，散到無人比，接友交朋花粉地，辛苦艱難總不知。

睇見寄得易，只估幾富庶，恆誇乃父在花旗，日事費錢無顧忌，鬧脾氣，練成公子鼻，西裝衣裳兼革履，居然翩翩個容儀。

後生充闊派，恃父好世界，驕奢弊品四淫齊，日上高樓宵宿寨，贖亞契，風流情不懈，浪用花消無了賴，縱然老母制唔黎。

世衰出壞種，美客生恁宗，花天酒地鬧無窮，怎樣當騾夠佢用，咁好充，母親猶寵重，異域冬寒肩骨聳，誰憐老父捱霜風。

穿慣大佬褲，有工都懶做，父親旅美受磋磨，非是富豪貴家子，打乜數，日望

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

金山奇香麵
Y HEUNG CO.
2 Beckett St.
ncisco, Calif.94133
話 YU 2 4065

★馳名粗身鮮炸麵。靚細炒麵。雲吞皮。春捲皮。簽語餅。用過滿意

特別啓事

本店現擴大利便鄰近各埠。及屋崙東灣。各餐館採購起見
特備學和昌牌食品代理銷。本店代理銷。專門特別

生鐵久鍊也成鋼

曾和好些新僑們談過話，大部份對美國的新環境有所怨懟，這也難怪，初履異域，由於言語上的隔閡，謀職的困難，再加上居住及兒女就學等問題，一時無所適從，徬徨中少不免口出怨言了。同時這些新僑，大部份都是中年以上的人，來美前，或大或小總覺得自己有過相當的成就，來到美國，從新打過世界，有些學非所用，原業教師的，改充洗盤碗，心裏又豈有不埋怨之理？

然而，世事爲禍爲福，殊難逆料，但求心安理得，適應環境，則人生旨趣不失，站在最壞的想最好的，那好的終會來臨。中國俗語所謂：「時來廢鐵會生光，生鐵久鍊也成鋼」，語雖淺俗，却含至理，如不自暴自棄，廢鐵會有生光的日子，而人生磨鍊，不也像生鐵鍊成鋼一樣嗎？

據說，去年台灣曾有一個財團，打算投充世界最大客輪伊利沙白皇后號，把它拆卸當廢鐵出售可獲厚利，但後來航業鉅子董浩雲却以高價投得，把它改裝，用作「海上大學」，本是同一物，可能爲廢鐵，但忽又成爲學府，這不也是「廢鐵生光」的例子麼？物猶如此，人亦何異？

伶界丑生王梁醒波離美返港之前，曾與三五劇藝界朋友閒聊，談到姚蘇蓉的歌，波叔認爲好處得一個「放」字，有胆色；有音色，的是妙論。

「放」便是一種藝術，波叔本身的成就，備受觀衆歡迎也得到一個「放」字的秘訣，八大山人，齊白石等人的畫，都有「放」的好處，李白的詩，更因「放」而使他具有「仙格」，可知放在藝術上的重要，做人何嘗不也是這樣？大丈夫能伸能屈，伸者，「放」也。

「君子坦蕩蕩，小人長戚戚」，坦蕩蕩也屬「放」的一型，我們行走在崎嶇的人生道路上，世事不如意者十之八九，如無坦蕩蕩之懷抱，早就栽倒難以翻身了。

做人難，最難的是打開逆境，因爲大家沒有善用「放」的緣故，能「放」才有勇氣，能放才有量度，「守得雲開待月明」，月明是在雲開之後，如無「放」的心情，如何能守？

棋王林海峯以前因無患得患失之心，而連獲日本本因坊及名人兩項榮銜，但居高位以後，得失之心隨來，去年便失去「名人」榮銜了，這也與「放」字有關，可知一個人能「放」，倒不是有的則要後天的修養。

我覺得天下並無廢物，所謂「天生我才必有用」，問題是如何去應用而已。我們初到一個陌生的國度，事事不如意每生自卑感，其實這是不必要的，只要不失自信心，日夕磨礪，脫穎而出仍可預期。

未經世面的青年僑胞，來到美國，猶如生鐵一塊，本屬好材料，在美國，有的是好機會，但這些機會不會去敲你的門，是要你自己學好本領去敲機會之門的，古今中外名人，成功絕非倖致，要生鐵成鋼，其過程是艱苦的。

人生像戰場，臨陣退縮者不僅贏不了戰爭，而且還可能被敵人消滅，勇士每成英雄，關鍵在乎「勇」，有勇氣便會「放」心而行，凡事放心得下，便成功了一半！

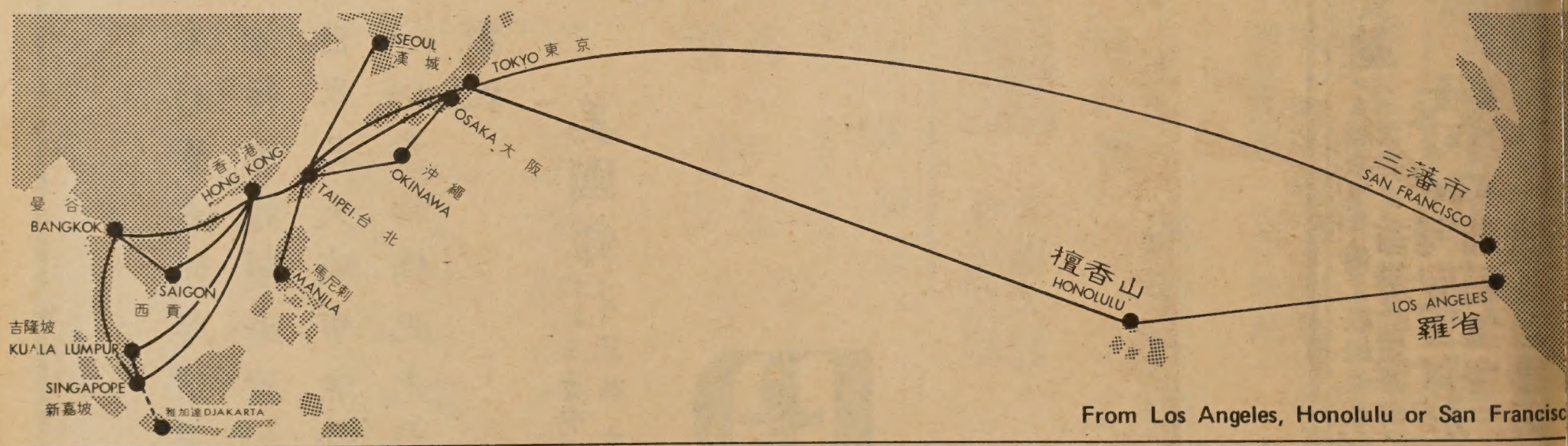
華人僑美，也有百多年歷史了，先僑們當年來美，所遭遇的困難，何止十倍於今日，但他們經之營之，由無到有，由有到富，他們拓荒的精神，不是可以給我們以很大的啓示麼？

「時來廢鐵會生光」，勿悲傷，勿徬徨，堅定信心等待那生光的日子吧！「生鐵久鍊也成鋼」，勿氣餒，勿畏懼，投向那鍛鋼的鎔爐吧！

四月廿六日起 中華航空公司 增闢中太平洋新航線

從羅省經檀香山以達東京,台北,香港及遠東各地

乘搭胞僑迎歡



From Los Angeles, Honolulu or San Francisc

司公空航華中
CHINA AIRLINES
The flag carrier of the Republic of China.

San Francisco
390 Stockton Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 391-3950

Los Angeles
603 West Sixth Street
Los Angeles, CA 90017
Tel: (213) 624-1161

Honolulu
2275 Kalakaua Avenue
Honolulu, Hawaii 96815
Tel: (808) 922-4902

New York
60 East 42nd Street
New York, NY 10017
Tel: (212) 490-0290

Washington
1725 "K" Street, N. W.
Washington, DC 20006
Tel: (202) 833-1760

Chicago
332 South Michigan Avenue
Chicago, IL 60604
Tel: (312) 427-2920

金山客批世情

頭痛

一刦匪乔裝病人，打刦醫生診所。

金山客曰：此一事件發生以後，該醫務所醫生變成病人矣，其痛爲「頭痛」。

萬骨枯

三藩市一名八十四歲墮胎專家，據警方透露，原是一位老太太，在其一生中已墮過一萬個胎。

金山客曰：此墮胎專家成名矣，惟「一將功成萬骨枯」，殆亦「殺人王」歟？

開門揖盜

美國政府草擬「犯罪保險計劃」，年收八十元至一百元可保五千元打刦或盜竊之損失而獲賠償。

金山客曰：此舉有鼓勵「開門揖盜」之嫌。

機票飛漲

美國航空公司在民航局核准下，由五月份起將飛機票價提高百分之六。

金山客曰：以其謂「飛機票漲」，不如說「機」票「飛」漲來得生動。

大陸潔淨

外籍記者到中共大陸訪問，印象最顯明者爲城鄉潔淨，路上並無垃圾。

金山客曰：此事可証明兩點：（一）垃圾有價，路無所遺。（二）囊空如洗，尚不潔淨耶？

得啖笑□□□ 現場錄音

愛情片集

甲：我而家開拍「愛情片集」。

乙：即係話你攪咗個女人啫。

甲：唔好攪攪聲好卦，細佬！

乙：咁你嘅片集又點進行法呀？

甲：共分三部曲、第一部「手拉手」，第二部「頭靠頭」。

乙：第三部呢？

甲：係成年人電影，兒童不宜觀看，恕不奉告片名矣。

華埠人語

款，舉辦華人廚師訓練，將定期七月一日開班，第一期名額二十五人，訓練時間爲十六週。凡新移民年齡廿一歲至廿五歲，入息低微，屬於一家之主，無其他特殊技能，身體康健者爲合，有志者可到士德頓街八四三號三藩市移民發展中心洽詢。

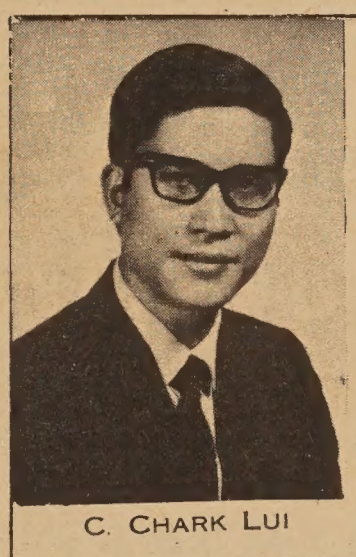
楊建華君與鄭玉英女士結婚（李少吟攝）

✱市警局遭批評

三藩市犯罪委員會對市警局發表了一項「大地震式」的報告，激烈批評市警局有四大偏差：(一)工作表現差。(二)行政效率差。(三)人事組織差。(四)社會關係差。

美國三藩市堅尼街八二五號
華都戲院
BELLA UNION THEATRE
825 Kearny St., Phone: 421-4824

全美首映
招招如神
拳拳到肉
南北武林各門各派
動作凌厲
情節緊逼
表演認眞
耗資最鉅
奇招絕技 震古鑠今
應有盡有 最佳俠片
香港賣座
再破百萬
港元皇皇
俠義巨鑄
同坊加映
血爪
丁田 紅青 主演



C. CHARK LUI
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT your personal, family and business life insurance needs
Helping people build a better life
THE EQUITABLE

美國益群人壽保險公司
雷振澤能解答你的私人、家庭及商業保險問題
三藩市孟金街壹式〇號
電話：三九七—〇八一一
七三一—一九八二

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 5, NUMBER 24 • JUNE 16, 1971 15 CENTS

中華民國六十年(一九七一)六月十六日 • 第五卷第廿四期 • 每份一毫半

台灣當局安內攘外 應付國際形勢變遷

本月十日，紐約華爾街日報登載了一篇由彼得普魯夫所寫的有關台灣的文章，據編者按語說，普魯夫於一九六〇年間曾在台灣教授英語兩年，從那時開始，便一直在研究台灣的問題云。

這篇文章，可以說是爲「台獨」張目，文中提到台獨頭目彭明敏不知多少次，而且尊之爲「彭先生」，讓他成爲文中的主角，盡量發揮台獨言論。

普魯夫對未來台灣的處理，作了三個假想：㈠和中共合併成爲一個中國，㈡繼續現狀，㈢成立一個像瑞士般中立國家。

普氏對第一點認爲即使有可能亦不知何時才會實現，對第二點乃借彭明敏之口來攻擊國府統治台灣現狀，第三點普氏又借彭明敏之口來說，這是台灣最理想的出路，易言之，即是台灣要掙脫了國府或中共的管制而獨立，成爲一個中立國家。

普氏的居心雖不能代表所有的美國人，但由此總可以看到確有一部份美國人是爲台獨打氣的。彭明敏能從台灣逃來美國，這是最好的說明，現在且在美國被捧出來亮相，鼓吹台獨運動，還給他在威士康辛大學當一個研究教授。

爲什麼美國人要插手別個國家的政治，要使人莫名其妙。尤其是在中共使用「乒乓外交」以還，美國對中共態度，作一百八十度角的轉變，公開主張「兩個中國」，這引起國府當局更表不滿，而「釣魚台事件」黑影仍在，美國國務院發言人雷利又大放厥詞，對台灣地位也表懷疑，美國和國府關係，至此已呈很深的裂痕了。雖然華府方面在玩弄兩面政策，企圖向台北解釋與中共接觸并不影響對中華民國的支持，甚至副總統也傳要到台灣去了，但台北方面對於那些不愉快的事件，不會在美國人的「手法」下一夜之間抹去的，於是近數月來，便加强了「安內攘外」的工作。

安內是別讓台獨風氣吹進寶島，因爲台灣人佔了寶島人口百分之八十五，如果受到煽動這是不得了的，攘外是要給顏色美國人看。

近月來，台灣政府在這方面的表現確是相當積極的，文化界的李荆蓀、李敖之被捕及駐泰大使館一等秘書糜文開的內調，都是與共諜台獨有關的措施。而在美國對往中共區旅行放寬以後，中華民國駐美各領事館簽證時，加註：「如往中國大陸旅行

又上月國府因提出五名美國駐台官員，支持台獨運動有據被調離台，國府指出他們甚至在技術上指導反政府份子使用爆炸品，并利用美軍郵件之優待和方便，協助台獨份子和國外台獨份子通訊，使他們贏取國際間對該運動的同情。

這次被調離台的美國軍官包括一名海軍醫院醫生，「心理戰術」軍人，軍援團一軍官，及軍技團一名文員。

自從台獨首腦彭明敏于去年一月逃離台灣以後，各方盛傳美國中央情報局曾資助台獨運動，彭氏出走，得美官方帮忙，其跡象甚爲明顯，駐台的美國軍援團，其實便是美國中央情報局的化名。

台灣自從一九四九年頒佈戒嚴法以來，迄未撤銷，這是「安內」應有的措施，在過去三個月內，約有六十五名反政府活動份子被拘捕教士離境，及拘捕數名日本遊客，因爲他們携帶台獨宣傳品入境并協助台獨份子活動。

Chinese Restaurant Raids

Trade Ban Ends

丁莉華小姐（中原攝）
在力車酒吧贈銀紙牌與歌星梁萍

華埠人語

✻准輸中共貨物

尼克遜總統爲謀重建與中國大陸終止了廿年的關係，於六月十日宣佈准美國商人可對中國大陸輸出之貨物項目。

此貿易項目有包涵廣泛輸往中共區不再需特別簽准之商品如下：農業、漁業、材木產品、煙草、肥田料、煤礦、化學品、橡膠、紡織品、工業、農業及辦公室器材、家庭用具、汽車、普通消費品、築路機器、及一部份不甚複雜之電腦。

✻厨師訓練班

三藩市移民發展中心，現獲聯邦商業部撥

（下轉第十五頁）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102